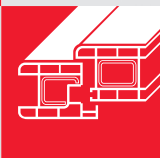


System kování Roto Patio Z

Montážní návod

pro dřevěná a plastová okna a balkónové dveře

Roto Patio Z



Vyloučení záruky

Všechny údaje v tomto montážním návodu byly pečlivě vybrány a ověřeny. V závislosti na technickém pokroku, změnách a časovém průběhu však také podléhají změnám. Pochopte proto prosím, že za správnost a úplnost obsahu nepřebíráme žádné záruky.

Všechna práva, zejména právo na kopírování a rozšiřování zůstávají vyhrazena.

Otevíravě sklopné a posuvné kování pro okna a balkónové dveře

1. Informace o výrobku a jeho použití podle ustanovení

1.1 Otevíravé a otevíravě sklopné kování

Definice: otevíravé a otevíravě sklopné kování ve smyslu této definice je otevíravé a otevíravě sklopné kování ovládané jednou klikou, které je určeno pro okna a balkónové dveře instalované ve výškových stavbách. Kování umožňuje otevření okenního křídla a balkónových dveří pomocí ruční páky, popř. sklopení křídla do omezené polohy pomocí nůžek.

Použití: otevíravé a otevíravě sklopné kování je určeno pro kolmo zabudovaná okna nebo balkónové dveře ze dřeva, plastu, hliníku nebo oceli, popř. z kombinací těchto materiálů. Otevíravé a otevíravě sklopné kování ve smyslu této definice slouží k uzavření oken a balkónových dveří a k vytvoření polohy pro odvětrání. Při uzavírání musí být zpravidla překonán případný odpor těsnění.

1.2 Posuvné kování

Definice: posuvné kování je kování určené pro křídla oken a balkónových dveří, která se převážně instalují do vnějšího pláště budovy a jsou zpravidla zasklená. V rámci jedné okenní výplně je možné kombinovat posuvná křídla s jinými typy křídla jako např. otevíravými nebo křídly fixními.

Použití: posuvné kování určené pro okna a balkónové dveře ze dřeva, plastu, hliníku nebo z oceli, popř. pro kombinace těchto materiálů. Posuvné kování je vybaveno uzávěrem, pomocí kterého je možné posuvné křídlo, které je na spodní vodorovné hraně opatřeno posuvnými kolečky, uzavřít v rámu. Křídlo může být doplňkově vybaveno nůžkami na sklopení a mechanismem k nadzvednutí. Pomocí kování je možné křídlo uzavřít, sklopit a odsunout do strany.

Podle vnější teploty, relativní vlhkosti vzduchu v místnosti a také podle polohy zabudování posuvné výplně, může docházet k přechodnému tvoření kondenzátu na hliníkových kolejnicích na vnitřní straně místnosti. Toto je způsobeno ze jména špatnou cirkulací vzduchu, např. hloubkou špalety (ostěním), záclonami jakož i nevhodným uspořádáním topných těles.

1.3 Odlišné použití – vyloučení záruky

Použití kování mimo pravidel definovaných v bodech 1.1 a/nebo 1.2 vede k vyloučení záruky.

1.4 Pokyny v rámci užitého omezení výrobku

Otevřené křídlo nebo balkónové dveře plní pouze stínící funkci, ale nesplňuje žádné požadavky na správnou těsnost, odolnost proti přívalemému dešti, zvukovou a tepelnou izolaci a odolnost proti vloupání.

Za větru a průvanu musí být okenní křídla a balkónové dveře uzavřeny a uzamčeny. Vítr a průvan ve smyslu této definice je, když se okenní křídla nebo balkónové dveře, která se nacházejí v nějaké poloze otevření, tlakem vzduchu, příp. sáním, samočinně a nekontrolovaně otevírají a zavírají. Zafixování nějaké polohy otevření okenního křídla nebo balkónových dveří se dosáhne pouze přídavným kováním.

1.5 Nutnost zvláštních ujednání při rozšířených požadavcích

Okna a balkónové dveře odolné proti vloupání, okna a balkónové dveře do vlhkých prostorů a pro použití v prostředí obsahujícím agresivní a korozivní vzduch, vyžadují kování odsouhlasené pro jednotlivé případy použití.

Odolnost proti zatížení větrem v uzavřeném a uzamčeném stavu je závislá na konstrukci

oken a balkónových dveří. Okna a balkónové dveře musí odolávat zatížení větrem podle normy DIN EN 12210 (zejména zkušebnímu tlaku p₃) a proto je jejich konstrukce ve spojení s materiálem rámu doplněna vhodnými a zvláště dohodnutými sestavami kování.

Všeobecně může podle 1.1 a/nebo 1.2 definovaná kování splňovat požadavky na bezbariérové bydlení podle normy DIN 18025. V tomto případě je však nutné okna a balkónové dveře vybavit odpovídající sestavou kování. Sestavy musí být zvláště dohodnuty a odsouhlaseny.

2. Chybné užívání

Chybné užívání, tzn. užívání, které neodpovídá použití – podle 1.1 a/nebo 1.2 popsaných kování pro okna a balkónové dveře, nastává zejména,

- když jsou do oblasti otevírání mezi rám a křídlo umístěny překážky a tím je zabráněno stanovenému použití,
- když na okenní křídla nebo balkónové dveře působí přídavné zatížení (např. houpající se děti na křídle nebo balkónových dveřích),
- když jsou okna a balkónové dveře nekontrolovaně (např. větrem) tlačeny proti ostění tak, že může dojít k poškození nebo zničení materiálů rámu nebo ostatních částí kování oken a balkónových dveří,
- při zasouvání, resp. uzavírání se vyskytuje mezi křídlem a rámem překážka (např. se mezi křídlem a rámem nachází osoba nebo část jejího těla).

3. Ručení

Sada kování smí být sestavována pouze z dílů systému kování Roto NT. Použití sestav

neschválených firmou Roto Frank AG a/ nebo neodborně provedená montáž kování a nebo použití neoriginálních, příp. ze strany závodu neschválených dílů příslušenství, vede k vyloučení ručení.

V rámci odborného přišroubování je nutné respektovat směrnice Spolku pro kvalitu zámků a kování - „upevnění nosných dílů kování otevíravého a otevíravě sklopného kování“ - viz všeobecné pokyny.

Při použití plastových profilů nebo profilů z lehkých kovů, je nutné respektovat údaje výrobce profilů, příp. vlastníka systému.

Výrobce oken je vždy odpovědný za dodržování předem daných systémových rozměrů (např. velikost mezery pro těsnění). Tyto hodnoty je nutné pravidelně kontrolovat, zejména při prvním použití nových dílů kování, při výrobě a také při konečné montáži okna. Při použití dílů stavebního kování je nutné dodržet jejich výrobcem předepsané aplikační rozsahy popř. podle nich upravit systémové rozměry výplně. Za dodatečné náklady, vzniklé závadou již zabudované výplně, způsobené v důsledku nedodržení aplikačních rozměrů, ROTO nepřebírá žádné záruky.

4. Technická charakteristika – pokyny výrobce pro používání

4.1 Maximální hmotnost křídla

Hmotnost křídla a maximální šířka, resp. výška, kterou udávají návody na montáž, nesmí být překročena. Je třeba dodržovat aplikační diagramy (viz kapitola Diagramy / řezy).

4.2 Velikost křídel

Aplikační diagramy definují závislost mezi šířkou křídla a výškou křídla v kovací drážce v návaznosti na rozdílné hmotnosti skla, příp. celkové tloušťce skla. Z toho vyplývají-

cí rozměry křídla v drážce (výška, příp. šířka), nesmějí být stejně jako hmotnost křídla v žádném případě překročeny.

4.3 Skladba kování

Předpisy výrobců, které se týkají skladby kování jsou závazné (např. použití přídavných nůžek, sestava kování pro okna a balkónové dveře odolná proti vloupání).

5. Údržba výrobku

U dílů stavebního kování, které mají vliv na bezpečné užívání výrobku, je nutné pravidelně kontrolovat jejich pevné uchycení a opotřebení. Podle potřeby je pak nutné upevňovací vruty dotáhnout, resp. díly vyměnit. Kromě toho je nutné minimálně 1x ročně provést následující údržbu:

- všechny pohyblivé díly a závěrové body kování je nutné ošetřit olejem a zkontrolovat jejich funkci,

- při čištění a údržbě kování je nutné používat pouze takové prostředky, které nesnižují odolnost dílů kování proti korozi.

Seřizování kování (zejména v oblasti rámových ložisek a nůžek), jakož i výměnu jednotlivých dílů, vysazování a zavěšování otevíravých křídel smí provádět pouze odborně vyškolený pracovník.

Při povrchové úpravě oken a balkónových dveří - např. lakováním nebo lazurováním je třeba všechny díly kování chránit proti znečištění.

5.1 Zachování odolnosti povrchové úpravy

Elektrolyticky nanášené zinkové povlaky nejsou v normálním klimatu místnosti napadány korozi, pokud se na dílech kování nevytváří žádná kondenzační voda nebo pokud příležitostně vzniklá kondenzační

voda může rychle oschnout.

Aby byla trvale zachována kvalita povrchové úpravy a bylo zabráněno omezení životnosti korozi, je potřeba dbát bezpodmínečně následujících bodů:

- kování, příp. prostory drážek, musí být zejména ve fázi výstavby dostatečně větrány, aby nedocházelo ani k přímým účinkům vlhkosti ani ke tvoření kondenzační vody. V každém případě je nutno vhodnými opatřeními zajistit, aby nemohl vlhký vzduch trvale kondenzovat v prostoru mezi křídlem a rámem,

- kování je nutno chránit před usazeninami a znečištěním stavebním materiálem (prach, sádrová omítka, cement atd.). Případná znečištění omítkou, maltou apod., je nutné před jejich zatuhnutím odstranit vodou,

- agresivní výpary v prostorách drážek (např. kyselina mravenčí, octová, čpavek, aminové nebo čpavkové sloučeniny, aldehydy, fenoly, chlór nebo třísloviny atd.) mohou vést ve spojení s nepatrným množstvím kondenzační vody k rychlé korozi dílů kování. S těmito výpary nesmí přijít okna do kontaktu,

- u oken a balkónových dveří z dubového dřeva nebo z jiných druhů dřeva s vysokým podílem tříslovin, je nutné zamezit pomocí vhodné povrchové úpravy uvolňování těchto látek. Kování nesmí mít žádný přímý kontakt s neošetřeným povrchem dřeva,

- dále nesmí být používány těsnící látky s příměsí kyseliny octové nebo s obsahem látek, které byly dříve jmenovány, protože jak přímý kontakt, tak jejich výpary mohou způsobit napadení povrchové úpravy.

(pokračování na následující straně)

■ kování je možné čistit pouze jemnými pH neutrálními čistícími prostředky v ředěné formě. V žádném případě nesmí být používány čistidla obsahující agresivní kyseliny nebo mechanické čistící prostředky obsahující výše uvedené látky,

■ pro upevnění kování je nutné použít výhradně jen galvanicky zinkované a pasivované vruty. V žádném případě není možné použít vruty z ušlechtilých ocelí, které napomáhají vzniku koroze pozinkovaného povrchu.

6. Povinnost poskytovat informace a instrukce

V rámci splnění informačních a instrukčních povinností mezi obchodníkem a zpracovatelem až po koncového zákazníka a také v souvislosti s nutností stavební kování serviso- vat, jsou k dispozici především následující podklady:

- projekční podklady
- katalogy s výrobky
- montážní návody
- návody na údržbu a ošetřování jakož i návody na obsluhu

následně celkově nebo částečně nazývány

pouze krátce „informace o výrobku“.

Pro zajištění správné funkce oken a dveří:

■ jsou projektanti povinni požadovat od výrobce nebo odborného prodejce informace o výrobku a těchto informací dbát,

■ odborný prodejce je povinen dbát „informací o výrobku“ – což platí zejména v případě reklamních akcí – a tyto následně předávat dalším prodejcům a/nebo zpracovatelům a upozornit je na to, že tyto informace musí rovněž předávat svým odběratelům,

■ zpracovatel je povinen dbát informací o výrobku a zvláště požadovat od výrobce nebo odborného prodejce návod na údržbu a obsluhu a ty předat stavebníkům nebo uživatelům.

7. Použití typově příbuzných kování

Pro kovací varianty obsažené v jednotlivých systémech kování – např. kování pro sklopné nebo výklopné křídlo nebo takové kování, které dodatečně nebo namísto sklápěcí polohy nabízí polohu větrání, ve které je křídlo blokováno s kolem dokola probíhající mezerou – platí stejné předpisy vyplývající z infor-

mací o výrobku, ze směrnic pro předepsané použití výrobku, pro chybné používání výrobku, výkonové charakteristiky výrobku, údržby výrobku a informačních a instrukčních povinností.

12 mm	vůle v drážce
18-22 mm	šířka přesahu
9/13 mm	osa kování
15 mm	výška nalehávky

Funkční bezpečnost kování

- Pro zajištění trvalé funkční bezpečnosti kování je nutné dodržet následující:
 1. Montáž dílů kování musí být provedena podle tohoto montážního návodu.
 2. Nutné dodržet pokyny z návodu na obsluhu a údržbu.
 3. Posuvné dveře musejí být odborně zamontovány.
 4. K zabudovanému okennímu prvku je nutné na dobře viditelném místě připevnit informace pro uživatele a uživateli předat návod na obsluhu.
 5. Sestava kování smí obsahovat pouze originální Roto systémové díly. Použití systémově cizích dílů vylučuje jakoukoliv záruku.
 6. Vodící a nosné kolejnice je nutné čistit od prachu a nečistot tak, aby byl zachován lehký chod posuvných koleček.

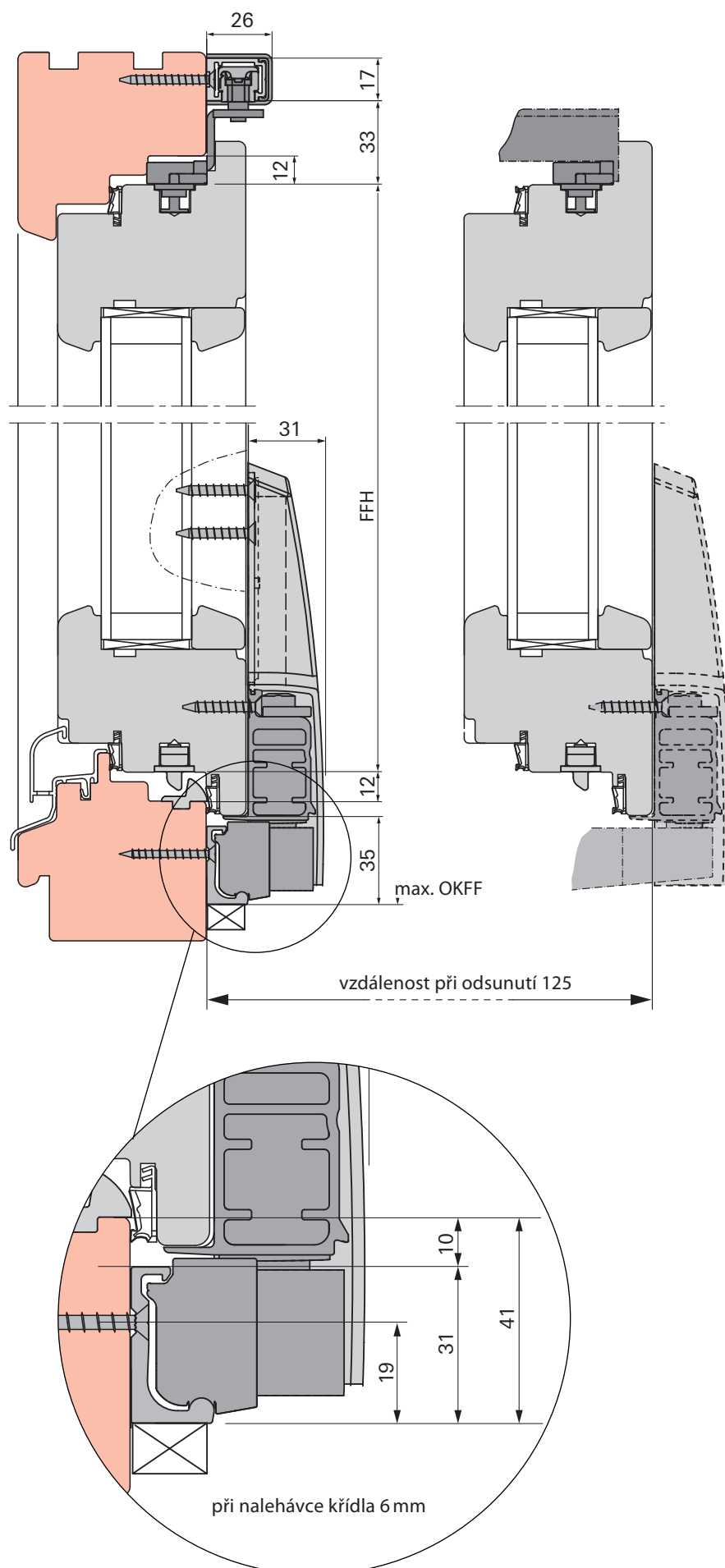
Předpisy pro záruku na výrobek

- Okenní kliky upevnit šrouby M5 x ... a 3,9 x ... pro klasický převod nebo 4,8 x ... pro převod s posuvným mechanismem. K upevnění centrálně uzavíraných dílů stavebního kování použít proti korozi chráněné, pro kování vhodné okenní vruty 3,5 x ... – 4,8 x ... (dbát pokynů na následujících stránkách). Výrobce oken musí zajistit dostatečné upevnění dílů kování, popř. problematiku konzultovat s výrobcem vrutů a dodržet zasklívací postup s předepsaným rozmístěním zasklívacích podložek. V rámci hodnot sil vedoucích k vytržení vrutů je nutné splnit podmínky vyplývající ze směrnic spolku pro kvalitu zámků a kování - upevnění nosných dílů otevíravého a otevíravě sklopného kování.

Ručení za výrobek – smluvní ustanovení

- Výrobce kování neručí za špatnou funkci kování nebo jeho poškození, jakož i za poškození oken vybavených tímto kovááním, která mohou být způsobena nedostatečným popisem problematiky nebo nerespektováním montážních předpisů a aplikačních diagramů.

Vzdálenost při odsunutí – svislý řez Roto Patio 160/200 Z, dřevěné profily



Všechny údaje v mm.



Horizontální vycentrování křídla

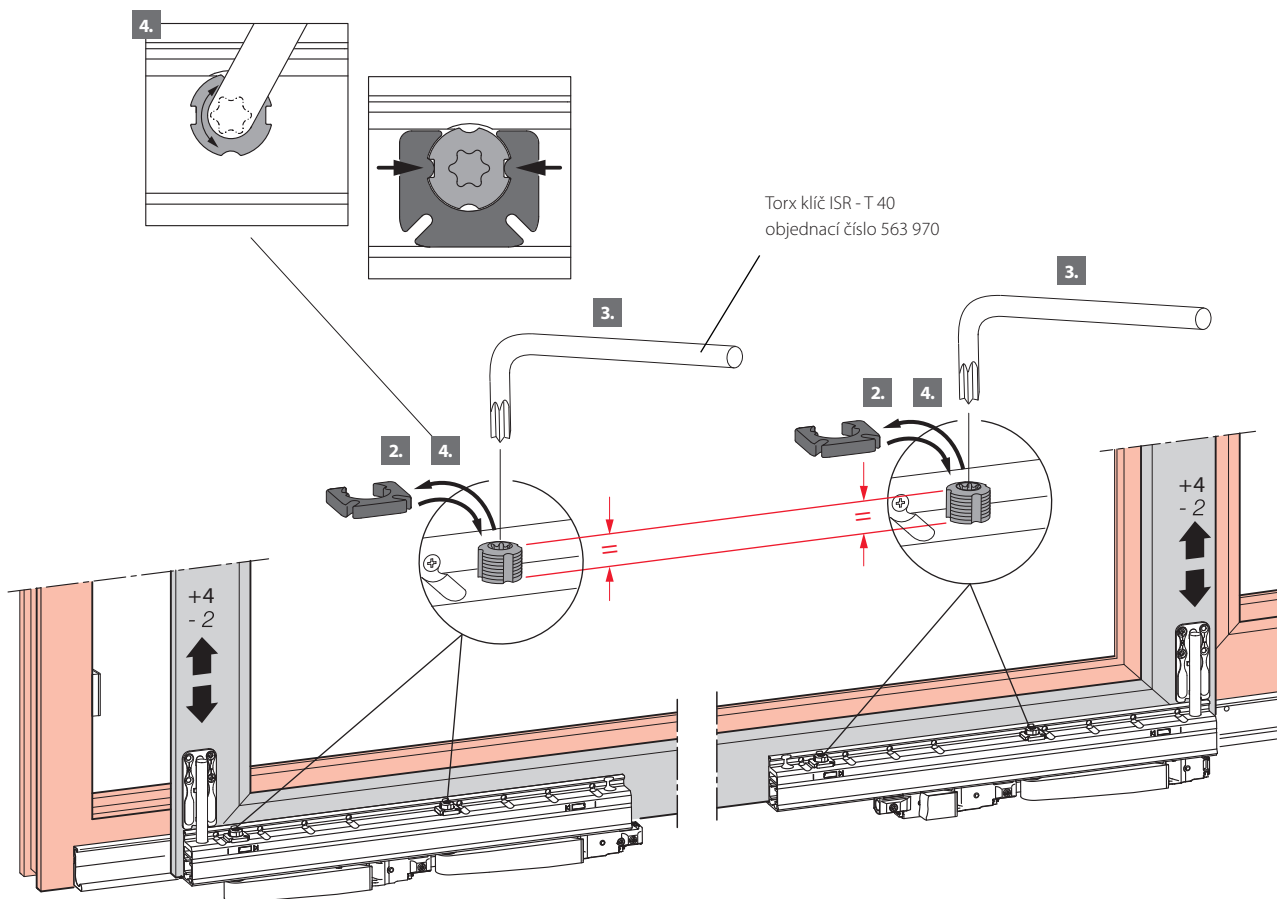
1. Zkontrolovat velikost vůle v drážce po celém obvodu křídla (bez vyobr.).
2. Odstranit pojistky proti povolení.
3. Vozík pomocí regulačních šroubů Torx klíčem ISR - T 40 (objednací číslo 563 970) nadzvednout nebo snížit.
2 regulační šrouby pro tandemový vozík, 1 regulační šroub pro standardní vozík.

Pozor:

Při montáži křídla bez skla nebo křídla s nízkou hmotností, snížit pomocí seřizovacích šroubů výšku vozíků na minimum.

Vozíky je nutné seřizovat pomocí obou šroubů současně a stejnoměrně, aby nedošlo k jejich zkřížení (ze závodu jsou vozíky seřizeny stejně).

4. Po seřízení vozíků namontovat pojistky proti povolení, předtím event. ještě otočit regulační šrouby do správné pozice.

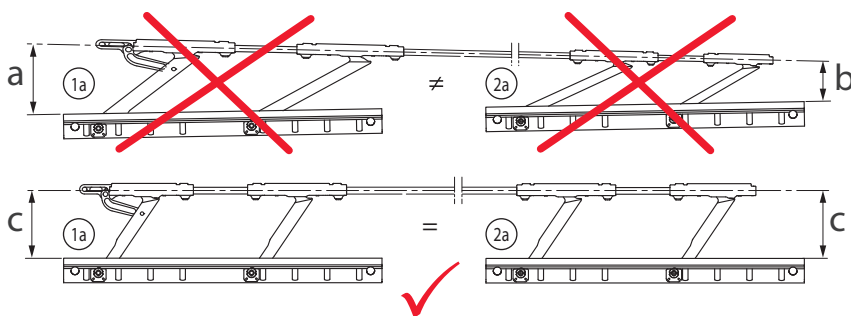
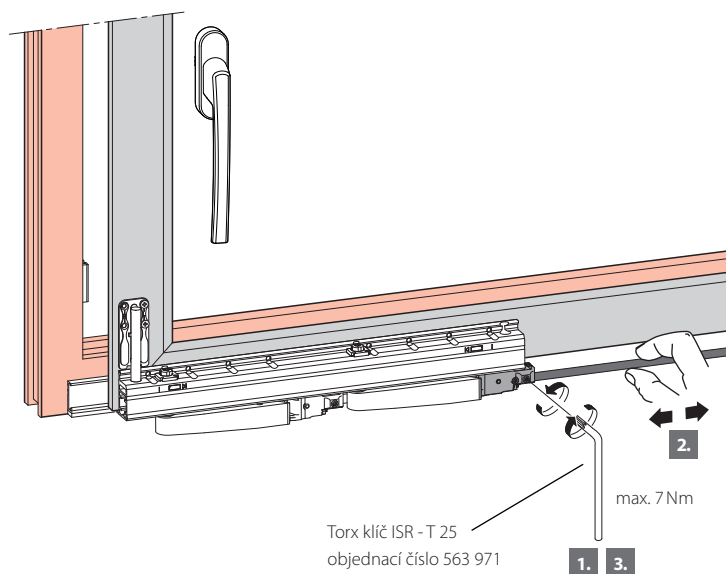


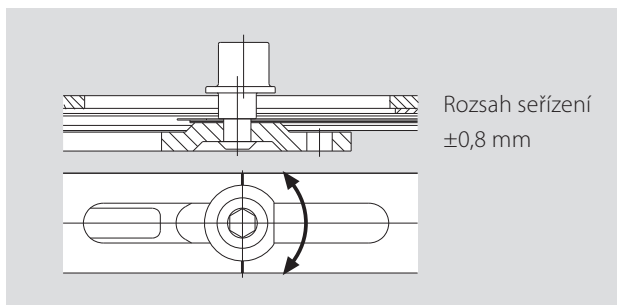
Paralelní seřízení vozíků

Paralelní seřízení vozíků,

aby byl zaručen stejnomořný náběh křídla do rámu.

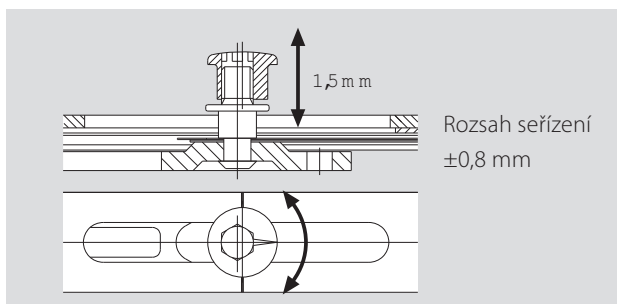
1. Propojovací tyč tandemového vozíku / vozíku povolit na převodové straně Torx klíčem ISR-T 25 (objednací číslo 563 971).
2. Posunutím propojovací tyče doleva nebo doprava vozíky rovnoběžně vyrovnat.
3. Propojovací tyč vozíku pevně utáhnout na převodové straně Torx klíčem ISR-T 25 (max. 7 Nm).





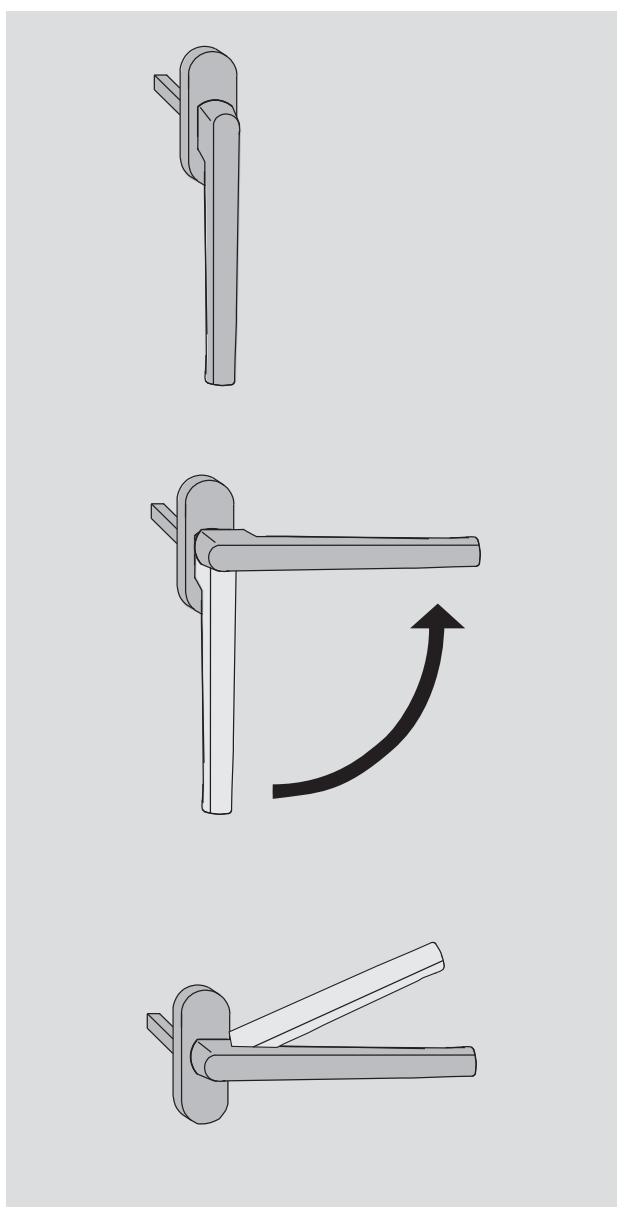
Excentrický závěrový čep (E čep)

Čep s možností seřízení přitlaku.



Seřiditelný hříbový závěrový čep (V čep)

Bezpečnostní hříbový závěrový čep s možností seřízení přitlaku a výšky.



Pokyny k obsluze

1. Pozice uzavřeno

2. Pozice sklopeno

3. Pozice odsunuto

- nezaskočí při zavírání
- zaskočí při zavírání

Aktivace pojistky vozíku, montáž krytky vozíku

Montáž krytek nůžek

Aktivace pojistky vozíku a montáž krytky vozíku

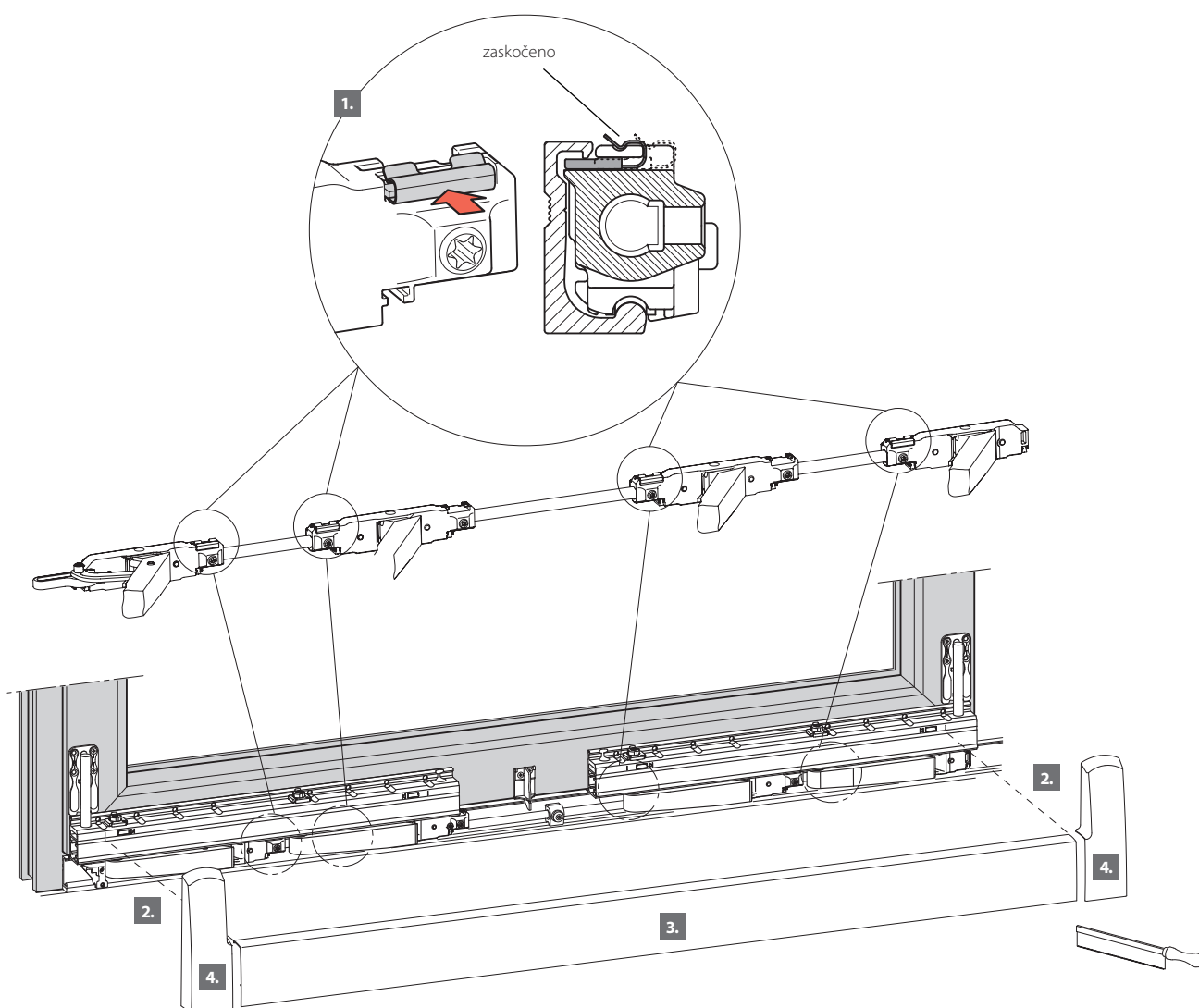
1. Pojistku vozíku na obou vozících posunout dozadu, až ve znázorněné poloze zaskočí.



Upozornění

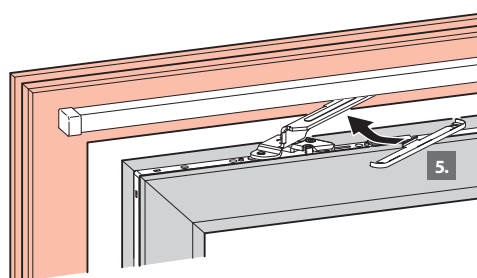
Jestliže pojistka vozíku správně a nebo vůbec nezaskočila ve znázorněné poloze, není okenní křídlo dostatečně zajištěno. Může dojít k těžkým úrazům.

2. Krycí profil zkrátit podle značky na vozících.
3. Krycí profil vyrovnat na značky vozíků a na vozíky a kotvicí prvek zacvaknout.
4. Levou a pravou spodní krytku nacvaknout na posilovací díly.



Montáž krytek nůžek

5. Krytky nůžek zdola zacvaknout na ramena nůžek.



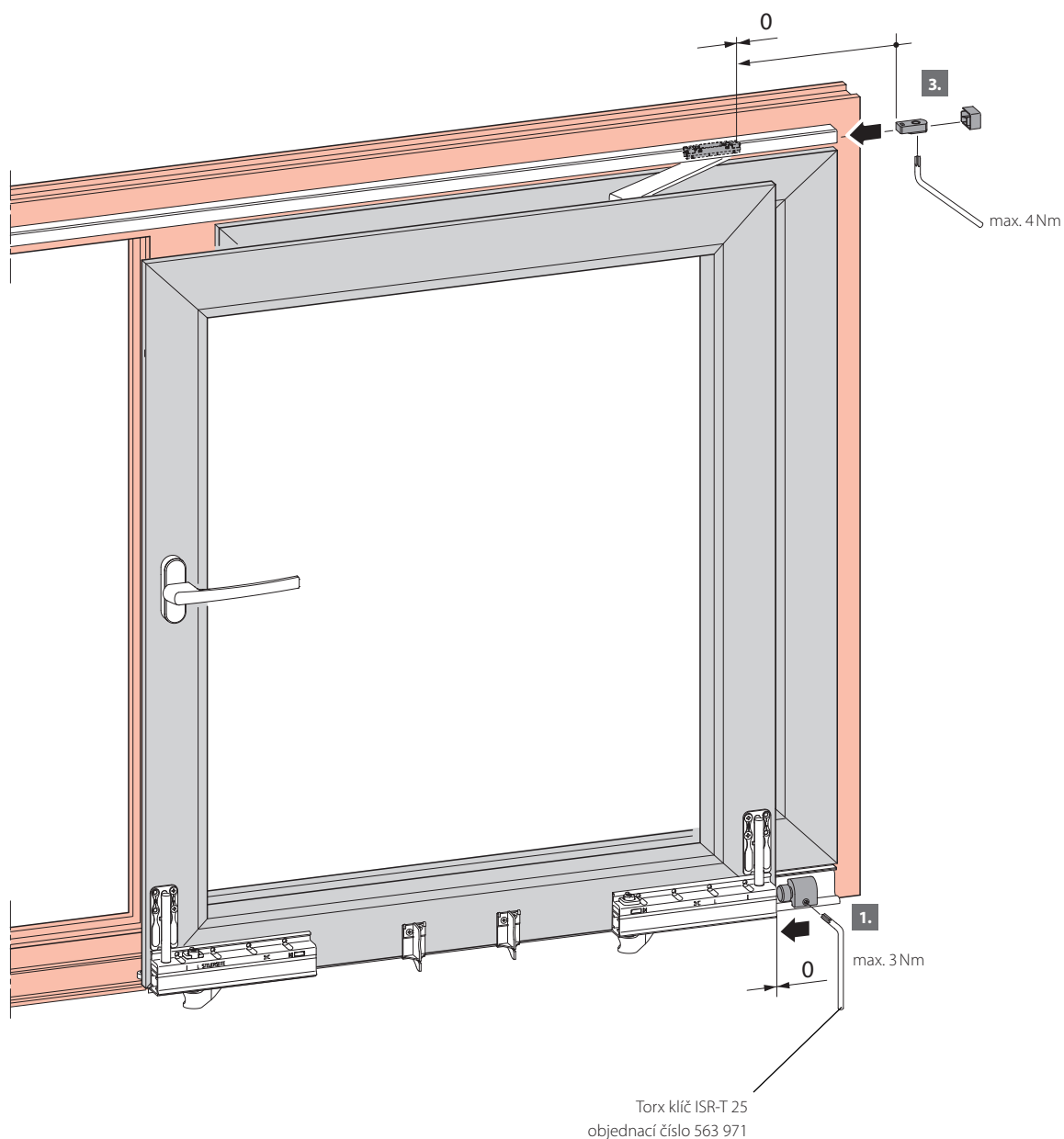
Montáž dorazu

Montáž dorazu

1. Spodní doraz přišroubovat v požadované poloze na nosnou kolejnici.
Torx klíčem ISR-T 25 (objednací číslo 563 971), max. 3 Nm.
2. Rám křídla posunout až k dorazu.
3. Vrchní doraz vsunout do vodící kolejnice a pevně přišroubovat, Torx klíčem ISR-T 25, max. 4 Nm.
4. Namontovat krytku vodící kolejnice.

Důležité upozornění:

aby se zabránilo poškození dílů kování, musí křídlo dosedat současně na vrchní i spodní doraz.





Vysazení křídla

1. Křídlo otevřít.
2. Pojistku vozíku odjistit.



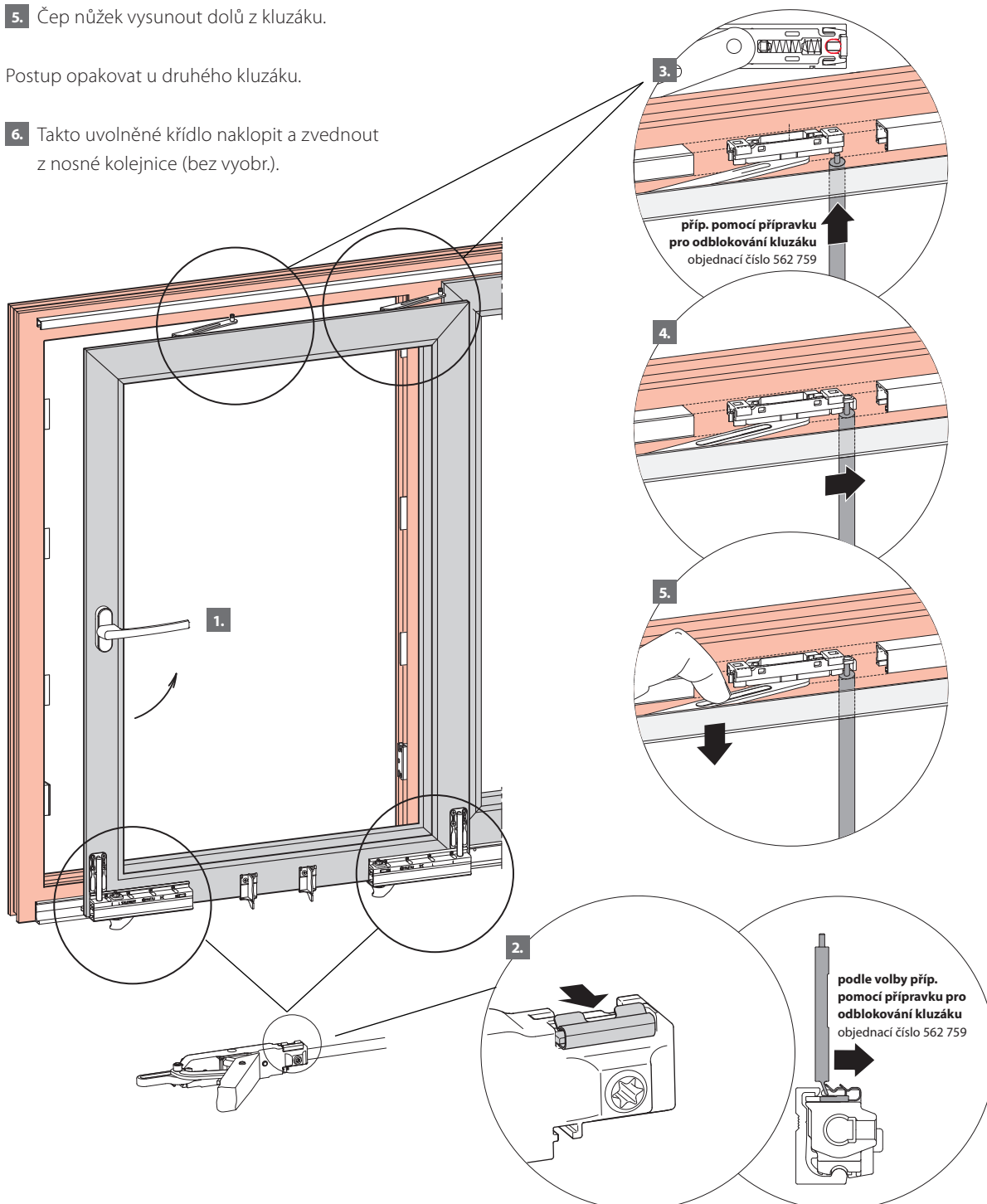
Pozor

Před uvolněním spojení ramen nůžek zajistit křídlo proti vypadnutí.

3. Přípravek pro odblokování kluzáku (objednací číslo 562 759) vtláčit do otvoru v kluzáku umístěného vedle zajišťovací posuvné pojistky.
4. Zajišťovací posuvnou pojistku vysunout pomocí přípravku pro odblokování kluzáku z boku kluzáku.
5. Čep nůžek vysunout dolů z kluzáku.

Postup opakovat u druhého kluzáku.

6. Takto uvolněné křídlo naklopit a zvednout z nosné kolejnice (bez vyobr.).



Vysoce jakostní kování ROTO zajišťuje konečnému uživateli snadnou obsluhu, bezporuchovou funkci a dlouho životnost.

Předpokladem pro bezporuchovou funkci a lehký chod kování je dodržování předpisů o maximální velikosti a váze křídla včetně respektování pokynů uváděných v záručních podmínkách pro naše výrobky.

Funkci a stav kování je možné posoudit podle následujících kritérií:

- čistota
- lehkost posunu kování
- upevnění kování
- opotřebení kování
- poškození kování

Čistota

Všechny díly kování očistit od vápna, cementu a malty, aby se zabránilo poruchám způsobených blokadí kování. Nosná kolejnice (dolní) musí být udržovaná stále čistá.

Lehkost posunu kování

Lehkost posunu kování je nutné ověřit změřením velikosti momentu síly, který je nutné vyvinout na okenní kliku při uzavírání a otevírání křídla. Lehkost posunu kování je možné zlepšit doseřazením kování nebo jeho naolejováním. Chybné nebo neodborné provedení doseřazení kování může negativně ovlivnit funkční vlastnosti okna.

Upevnění kování

Na bezpečném upevnění stavebního kování je závislá správná funkce okna a jeho provozní bezpečnost. Pevnost a polohu jednotlivých vrutů je nutné přezkoušet. V případě, že dojde k povolení vrutu, je nutné vrut neprodleně utáhnout nebo vyměnit.

Opotřebení kování

Všechny funkce ovlivňující díly stavebního kování je nutné podle piktogramu ošetřovat **mazacím tukem příp. olejem**.

Používat oleje nebo mazadla bez kyselin!

Zejména je třeba olejovat a mazat:

- nůžky
- ovládací křivku vozíku a náběh u ovládací kostky
- rámové uzávěry a uzavírací čepy
- západky u rohových vedeních

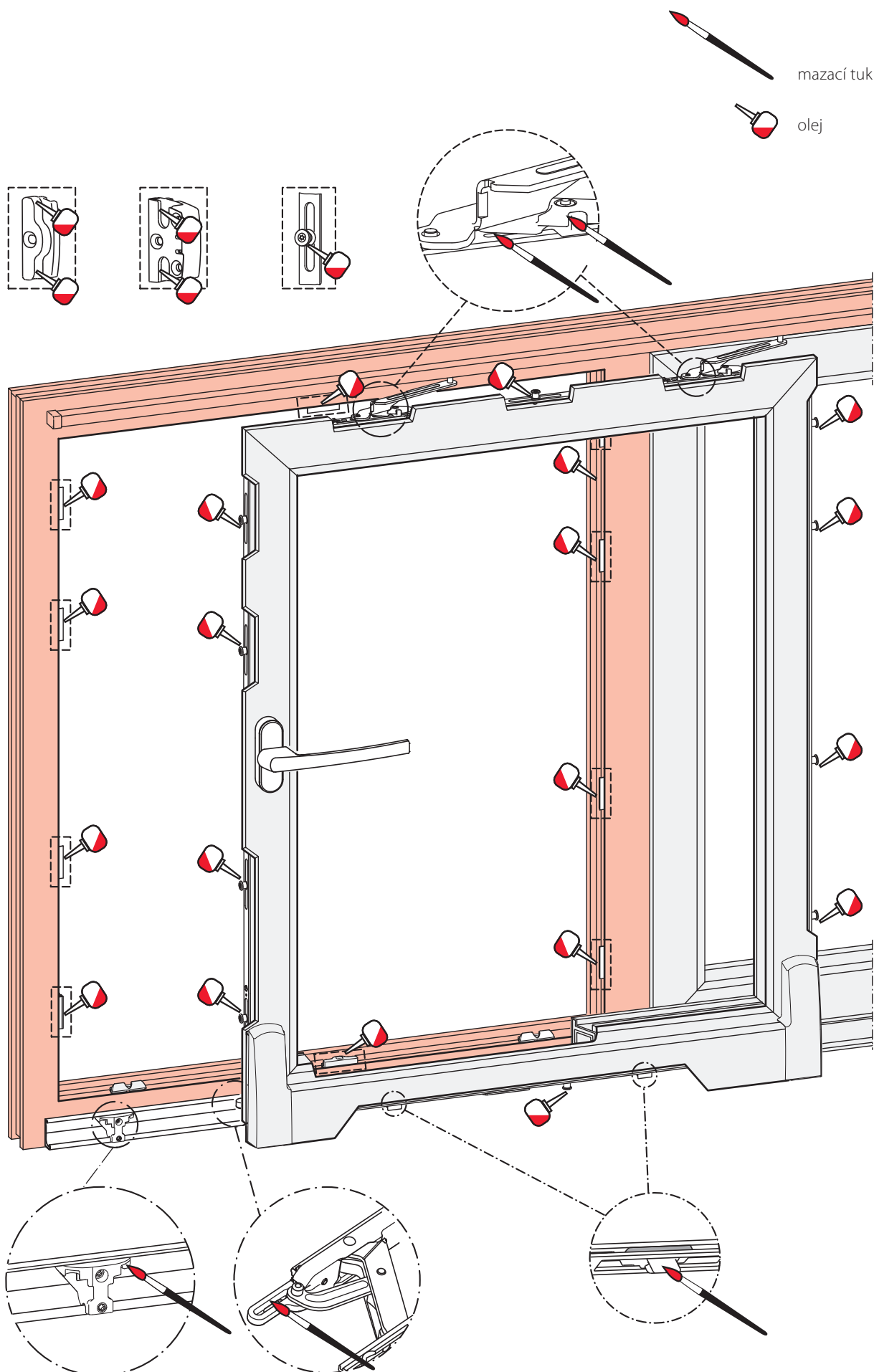
Poškození kování

Poškozené díly stavebního kování je nutné vyměnit zvláště v případech, kdy se jedná o nosné díly. Kování se čistí výhradně měkkým hadříkem a slabým, s pH neutrálním čisticím prostředkem ve zředěné formě. Nikdy nepoužívat agresivní, kyseliny obsahující čisticí prostředky nebo mechanicky čistící látky. Toto by mohlo vést k poškození kování.

Seřizování příp. dodatečné úpravy sklopně posuvného kování může provádět pouze oprávněný odborný personál!

Z těchto doporučení nemohou být vyvozovány žádné právní nároky.

Firma ROTO Frank AG doporučuje výrobcům oken uzavřít se svými konečnými zákazníky smlouvu o provádění údržby.





Nebezpečí pádu!

V blízkosti otevřených oken a balkónových dveří si počínat opatrně. Děti a osoby, které nedokáží odhadnout nebezpečí, chránit před ohrožením.



Nebezpečí zranění!

V otevřené spáře mezi křídlem a rámem vzniká možnost zranění prostřednictvím přiskřípnutí. Při zavírání nesahat do prostoru mezi křídlem a rámem. Křídlo při zavírání vždy držet za kliku.

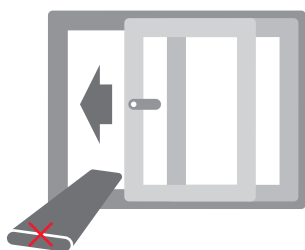


Nebezpečí zranění a věcné škody!

Nebezpečí zranění a věcné škody prostřednictvím přídavného zatížení křídla. Zabránit přídavnému zatížení křídla.

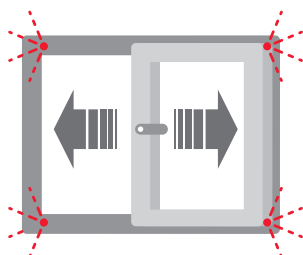


Při silném proudění vzduchu nenechávat křídlo v otevřené poloze.



Věcné škody!

Překážky vložené mezi otevřené křídlo a rám mohou způsobit věcné škody. Zabránit vkládání překážek mezi otevřené křídlo a rám.



Věcné škody!

Při nesprávném uzavírání a otevírání křídla vzniká nebezpečí zranění a věcných škod. Zajistěte, aby veškeré pohyblivé části byly uváděny do pohybu pomalu a ručně.



Vytváří vnitřní hodnoty

R.T. kování a.s.
Okenní a dveřní technologie

R.T. kování Nové Město
Kříčkova 373
592 31 Nové Město na Moravě
Telefon: +420 566 652 411
Fax: +420 566 652 413
E-mail: nove.mesto@rtkovani.cz

R.T. kování Kunice
Kunice 38
251 63 Strančice, Praha - východ
Telefon: +420 323 619 081
Fax: +420 323 619 083
E-mail: kunice@rtkovani.cz

www.rtkovani.cz



Roto mezinárodně

Všechna sídla a smluvní prodejci podle
www.roto-frank.com

Argentina
Belgie
Bělorusko
Bosna-
Hercegovina
Česká republika
Čína

Estonsko
Francie
Gruzínsko
Chile
Chorvatsko
Itálie
Litva

Lotyšsko
Maďarsko
Mexiko
Německo
Nizozemí
Polsko
Portugalsko

Rakousko
Rumunsko
Rusko
Řecko
Singapur
Slovinsko
Srbsko

Španělsko
Švýcarsko
Turecko
Ukrajina
USA
Velká Británie
Vietnam